



Press Release, August 8, 2022

प्रेस विज्ञप्ति, 8 अगस्त 2022

ओएनडीसी और सिडबी ने छोटे उद्योगों के लिए ई-कॉमर्स में तेजी लाने हेतु समझौता ज्ञापन पर हस्ताक्षर किए
ONDC and SIDBI ink MoU to accelerate E-Commerce for small industries

भारतीय लघु उद्योग विकास बैंक (सिडबी) के साथ साझेदारी में ओपन नेटवर्क फॉर डिजिटल कॉमर्स (ओएनडीसी) का लक्ष्य छोटे उद्योगों की भागीदारी को लोकतांत्रिक बनाना और उसमें तेजी लाना है।

Open Network for Digital Commerce (ONDC) in partnership with the Small Industries Development Bank of India (SIDBI) is aiming to democratise and accelerate the participation of small industries

मुंबई, 8 अगस्त, 2022: ओएनडीसी, जो देश के ई-कॉमर्स पारितंत्र को लोकतांत्रिक बनाने का अपनी तरह का पहला प्रयास है, जबकि सिडबी, सूक्ष्म, लघु और मध्यम उद्यम (एमएसएमई) क्षेत्र के संवर्द्धन, वित्तपोषण और विकास के लिए तथा इसी तरह की गतिविधियों में रत अन्य संस्थाओं के कार्यों में समन्वय के लिए, संसद के अधिनियम के तहत स्थापित एक प्रमुख वित्तीय संस्था है। ओएनडीसी ने सिडबी के साथ एक समझौता ज्ञापन (एमओयू) पर हस्ताक्षर किए हैं। इस साझेदारी का उद्देश्य छोटे उद्योगों को ओएनडीसी नेटवर्क में लाकर उनकी भागीदारी में तेजी लाना और इसके ज़रिए उनके परिदृश्य को बदलना है।

Mumbai, August 8, 2022: ONDC, a first-of-its-kind initiative to democratise the country's e-commerce ecosystem has signed a Memorandum of Understanding (MoU) with SIDBI, the principal financial institution set up under an Act of Parliament for promotion, financing and development of the Micro, Small and Medium Enterprise (MSME) sector and for coordination of functions of institutions engaged in similar activities. The partnership is aimed to change the landscape of small industries by bringing them into the ONDC network and accelerating their participation.

ओएनडीसी और सिडबी का यह पारस्परिक सहयोग, सिडबी के नेटवर्क में आने वाले सदस्यों के लिए एक कार्यमूलक दृष्टिकोण निर्मित करेगा, जिसके अंतर्गत सर्वप्रथम उन्हें ओएनडीसी के बारे में शिक्षित करने के लिए सत्र आयोजित किए जाएंगे। तत्पश्चात् ओएनडीसी प्रोटोकॉल और एमवीपी परिभाषा पर मास्टरक्लास सत्र होंगे। इसके बाद प्रोत्साहनपरक त्वरक कार्यक्रम होंगे। अंत में प्रतिभागी अपने पारितंत्र में सक्रिय होकर लेनदेन करने में सक्षम हो पाएंगे।

The association between ONDC and SIDBI will establish a programmatic approach for members of SIDBI's network where sessions will be held first to educate them about

ONDC, then masterclass sessions on ONDC protocol and MVP definition, followed by incentivised accelerator programs and finishing with participants and their ecosystems going live and being able to transact.

इस समझौता ज्ञापन पर सिडबी के अध्यक्ष एवं प्रबंध निदेशक श्री सिवसुब्रमणियन रमण और ओएनडीसी के प्रबंध निदेशक व मुख्य कार्यपालक अधिकारी श्री टी कोशी ने हस्ताक्षर किए। इसमें सिडबी और ओएनडीसी के कई सहयोगपरक प्रयासों का प्रावधान है, जिससे एमएसएमई को ओएनडीसी द्वारा प्रस्तावित ई-कॉमर्स प्लेटफॉर्म तक पहुँचने में मदद मिलेगी।

The MoU, signed by Shri Sivasubramanian Ramann, CMD, SIDBI and Shri T Koshy, MD&CEO, ONDC, provides for several collaborative efforts by SIDBI and ONDC in helping MSMEs access open network e-commerce platform proposed by ONDC.

श्री टी. कोशी, प्रबंध निदेशक एवं मुख्य कार्यपालक अधिकारी, ओएनडीसी ने कहा, " इस समझौता-ज्ञापन के ज़रिए हम नेटवर्कों का नेटवर्क बना रहे हैं। इसके माध्यम से, हम सिडबी नेटवर्क को ओएनडीसी के साथ जोड़ेंगे, जिससे उनके छोटे उद्योगों के पारितंत्र में क्रांति आएगी। यह पहल एक ऐसी एक प्रेरक शक्ति होगी, जिससे देश भर के छोटे उद्योग बड़े पैमाने पर ई-कॉमर्स में भाग लेने लगेंगे, जिससे उनका विकास हो पाएगा।"

T. Koshy, MD & CEO, ONDC, said, "We are building a network of networks and through this MoU, we will connect the SIDBI network with ONDC, which will revolutionize their ecosystem of small industries. This initiative will be a driving force to initiate the participation of the small industries across the country onto e-commerce on a larger scale and enable their growth."

श्री एस. रमण, अध्यक्ष एवं प्रबंध निदेशक, सिडबी ने कहा, "सिडबी इस महत्वपूर्ण राष्ट्रीय पहल की सफलता सुनिश्चित करने के लिए बहुत उत्सुक है और ओएनडीसी के इस सहयोग-कार्यक्रम में वह देश के सभी प्रमुख एमएसएमई औद्योगिक समूहों के साथ अपने मज़बूत संबंधों का लाभ लेगा, जिसकी शुरुआत मोरबी, कोयंबटूर और लुधियाना से होगी। सिडबी, अन्य पक्षों के साथ-साथ अपनी उन भागीदार एजेंसियों के नेटवर्क को भी ओएनडीसी के साथ मिलकर काम करने में मदद करेगा, जो अनौपचारिक उद्यमों की बाजार पहुंच बनाने के लिए ज़मीनी स्तर पर कार्यरत हैं। जिन तीन साझेदारों को ओएनडीसी से परिचित कराया जा रहा है, वे हैं अन्नपूर्णा फाइनेंस प्राइवेट लिमिटेड, एक्सेस लाइवलीहुड्स ग्रुप और "लूम ऑफ लद्दाख" नामक महिला सहकारी समिति। सिडबी ई-कॉमर्स एम्बेडेड वित्तपोषण समाधानों का पता लगाने के लिए फिनटेक पारितंत्र में अपनी मजबूत पैठ का भी उपयोग करेगा।"

S.Ramann, CMD, SIDBI, said "SIDBI is very keen to ensure success of this important national initiative and it will leverage its strong relationships with all major MSME industrial clusters in the country starting with Morbi, Coimbatore and Ludhiana for engagement with ONDC. SIDBI will also facilitate engagement of ONDC with its network of partner grassroots agencies, inter-alia, working for market access to informal enterprises. Three partners being introduced to ONDC are Annapurna Finance Pvt. Ltd, Access Livelihoods Group and the women co-operative "Looms of Ladakh". SIDBI will also

use its strong presence in fintech ecosystem to explore e commerce embedded financing solutions. ”

ओएनडीसी के बारे में / About ONDC

ओपन नेटवर्क फॉर डिजिटल कॉमर्स (ओएनडीसी) की स्थापना 31 दिसंबर 2021 को हुई। यह उद्योग और आंतरिक व्यापार संवर्धन विभाग (डीपीआईआईटी), वाणिज्य मंत्रालय, भारत सरकार की पहल पर स्थापित धारा 8 की कंपनी है। इसमें डिजिटल वाणिज्य में क्रांति लाने के लिए मदद करनेवाले एक ऐसे मॉडल बनाने की परिकल्पना की गई है, जो भारत में खुदरा ई-कॉमर्स की पैठ बढ़ाने पर अधिक जोर देगा। ओएनडीसी कोई एप्लिकेशन, प्लेटफॉर्म, मध्यस्थ या सॉफ्टवेयर नहीं है, बल्कि विनिर्देशों का एक सेट है जो खुले, बंधनरहित और पारस्परिक परिचालनों वाले मुक्त नेटवर्क को बढ़ावा देने के लिए डिज़ाइन किया गया है, जिससे किसी एक प्लेटफॉर्म पर निर्भरता समाप्त हो जाती है।

Incorporated on 31st December 2021, Open Network for Digital Commerce (ONDC), a Section 8 company is an initiative of the Department of Promotion of Industry and Internal Trade (DPIIT), Ministry of Commerce, Government of India build envisioned to create a facilitative model to revolutionize digital commerce, giving greater thrust to penetration of retail e-commerce in India. ONDC is not an application, platform, intermediary, or software, but a set of specifications designed to foster open, unbundled, and interoperable open networks thereby eliminating the dependency on a single platform.

ओएनडीसी के प्रमुख उद्देश्य इस प्रकार हैं:

Major ONDC objectives are as follows:

1. ईकामर्स का लोकतंत्रीकरण और विकेंद्रीकरण करना
Democratisation and decentralization of eCommerce
2. विक्रेताओं, विशेष रूप से छोटे और मध्यम उद्यमों तथा स्थानीय व्यवसायों का समावेशन और उनकी पहुंच का विस्तार करना
Inclusivity and access for sellers, especially small and medium enterprises as well as local businesses
3. उपभोक्ताओं के लिए विकल्पों और स्वतंत्रता में वृद्धि करना
Increased choices and independency for consumers

सिडबी के बारे में / About SIDBI

सिडबी सूक्ष्म, लघु और मध्यम उद्यम (एमएसएमई) क्षेत्र के संवर्धन, वित्तपोषण और विकास के लिए और इसी तरह की गतिविधियों में रत अन्य संस्थाओं के कार्यों में समन्वय के लिए संसद के अधिनियम के अंतर्गत स्थापित प्रमुख वित्तीय संस्था है। सिडबी अनेक वर्षों से एमएसएमई क्षेत्र के विकास के लिए विभिन्न प्रयासों में अपनी महत्वपूर्ण भूमिका निभाता चला आ रहा है। इनमें ऋण प्रदायगी और उससे भी बढ़कर अनेक ऋणोत्तर गतिविधियाँ भी शामिल रही हैं।

SIDBI is the principal financial institution set up under an Act of Parliament for promotion, financing and development of the Micro, Small and Medium Enterprise (MSME) sector

and for coordination of functions of institutions engaged in similar activities. Over the years, SIDBI has been instrumental in taking up various initiatives for the development of the MSME sector through credit and more importantly, credit plus activities.

